

Portland State University

PDXScholar

Mani, a Disappearing Language of Sierra Leone
and Guinea

Endangered Languages of Sierra Leone and
Guinea

2012

Mani: Buk 4

George Tucker Childs
Portland State University, childst@pdx.edu

Meghan Oswald
Portland State University, megschuck@gmail.com

Dan Oswald

Hannah Sarvasy

Follow this and additional works at: <https://pdxscholar.library.pdx.edu/mani>



Part of the [African Languages and Societies Commons](#), and the [Applied Linguistics Commons](#)

Let us know how access to this document benefits you.

Citation Details

Childs, George Tucker; Oswald, Meghan; Oswald, Dan; and Sarvasy, Hannah, "Mani: Buk 4" (2012). *Mani, a Disappearing Language of Sierra Leone and Guinea*. 53.

<https://pdxscholar.library.pdx.edu/mani/53>

This Book is brought to you for free and open access. It has been accepted for inclusion in Mani, a Disappearing Language of Sierra Leone and Guinea by an authorized administrator of PDXScholar. Please contact us if we can make this document more accessible: pdxscholar@pdx.edu.



Mani
buk 4

Mani

buk 4

by Tucker Childs

Illustrations by Hannah Sarvasy
with contributions from
Meghan & Dan Oswalt

Copyright © 2012 by Tucker Childs

ISBN: 978-1-61220-060-0

Acknowledgements

This book could not have been assembled without Hannah Sarvasy's beautiful, professional illustrations. A special thanks goes to her for the excellent work and for the extensive amount of time and energy she devoted to it.



mɔnɛ.....	2
urɔk upɛɛ ucɛ.....	4
ugbɛnt sisu ko nyɛɛ.....	10
sogoro anun barnɔ cɛ.....	14
what does a sogoro look like?.....	22
the old days.....	24
appendix a.....	26
appendix b.....	28





ᄃᄆᄇ



eee, Yafɔndɔ wi inan mɔnɛ woɔɔ
eee, Yafɔndɔ wi inan mɔnɛ woɔɔ
a ka si laɛn nyɛ eee,

Mɔnɔ, wi fɔndɔ woɔɔ
ncon nɛɛ mana deyo wɔ,

Dadi, n ka mi lomɔɔlɔ ye
a gben ma yan, a gben ma kul





υροκ υρεε υεε





1. ura
2. utε
3. uban
4. ugbuso



5. ukuta
6. usaη
7. longbeη ukuta oma ugbuso,
boho usaη upεε.





8. ufunfun

9. usuri

10. upant dək upələ

11. utə

12. uyel

13. urək



14. unəkut

15. uweti pələ



16. n be ko bili

17. ulat ko dipala

18. usekəl

19. uleti upele

20. ube ko beke.

21. uceli

22. ɲa cu upele uce ko cuɛ.



23. unye





24. pɛ dintiyɛ upɛɛ cɛ.

25. inɔkuluŋ dintɛ prrr.

26. n tɔk inɔkuluŋ.

27. wɔ yinkyink upɛɛ cɛ.

28. n be icu icɛ ko tilala tok.



29. n gbɛntɔkyɛ icu cɛ.

30. lɔpɛ bɛmpa nyɛ lei, n yiriye

gbɛntɔk cɛ.





31. n bempa yom dice.

32. bɔɔ n sɔlisɔliye nu se ce.

33. n gbantakye pe.

34. lo ma wo, bɔɔ tintiye icu ce.

35. bɔɔ n tak pan tice, nun pere
ce nun usetɔnkɔ.

36. n be nnyel ce, bɔɔ n
sɔrisɔriye, bɔɔ nɔɔɔɔ nde ce.

37. lo gben cɔɔɔ nde ce, bɔɔ n
be cɔri ice oma upom ce.

38. bɔɔ n yo!





ugbent sisu ko nyelɛ



1. n βε ko nbank.
2. n βε set bul ce ηκək.
3. n βε ntumbu set bul ce ρε.
4. n peλε kɔ ko wɔmε.
5. ηα pelen ayat ace wo ηα kɔn
ko nyεε.
6. ηα βε upel ce ko mεnε.
7. la ηα ke su sicε, ηα kampər su
sicε ko kunkε.
8. ηα δε sweswe ko laye alan.









9. ȝa ɫɔɫɫɔ wɔm ɕɛ nun ntɔk
nkitnkit ali woli su sice.
10. su sice ȝa seȝye nin ko
kunke ayi.
11. ɔɫɔ ȝa kɔ katkatər ko pɛɫ ɕɛ.
12. ɔɫɔ pɛ tintiyɛ upɛɫ ɕɛ pɛ
peɫɛ ȝa ko wɔmɛ.
13. ȝa nyɔntinyɔntiyɛ su sice ko
pɛɫ ɕɛ.
14. ȝa huȝ ɕək.
15. pɛ tenke su sice ko ɕɛ.
16. ɔɫɔ ȝa tila ȝa.








Sogoro anun barno ce





ucen sogoro ce anun
langban pom wa ka ce la.
langban ce wankon si la, aben
ace, kace nan kul ka na kul. la
na kon ko tofe ufok iso haan cem
ce ki na lobi hali kul. ko gben gbo
kul nmace nce wa u bulu ko bulu.
awa sogoro ce wankon pere u
gbendi. n si la, sogoro wa le
kulnmace yen ban yan. sogoro
wa kul haan wa kul.

bun, langban cei wa gbo ko
san nmace nwa. benun huni
cempum ci tiwam. benun hun
wa bont ci tira tice bulen. sogoro
ce gben ma kul. a wotan! lane la
gben wa kontofili. n nyale,
"wotan lana?! a sien gbo yen
pice wa du nmace nmi ki wa."



awa langban ce la wa huni i
bi **ticon**. kere sogoro ce **con tice**
tana nta ke. nla nla bila u ceen
bont langban ce. wa gbo ce hun
kol nbos nwa gben ma lantən.
wa gbo ce hun u nyale, "konkom
sanke crar bana mo yii ren,
konkom sanke crar bana mo yii
ren."



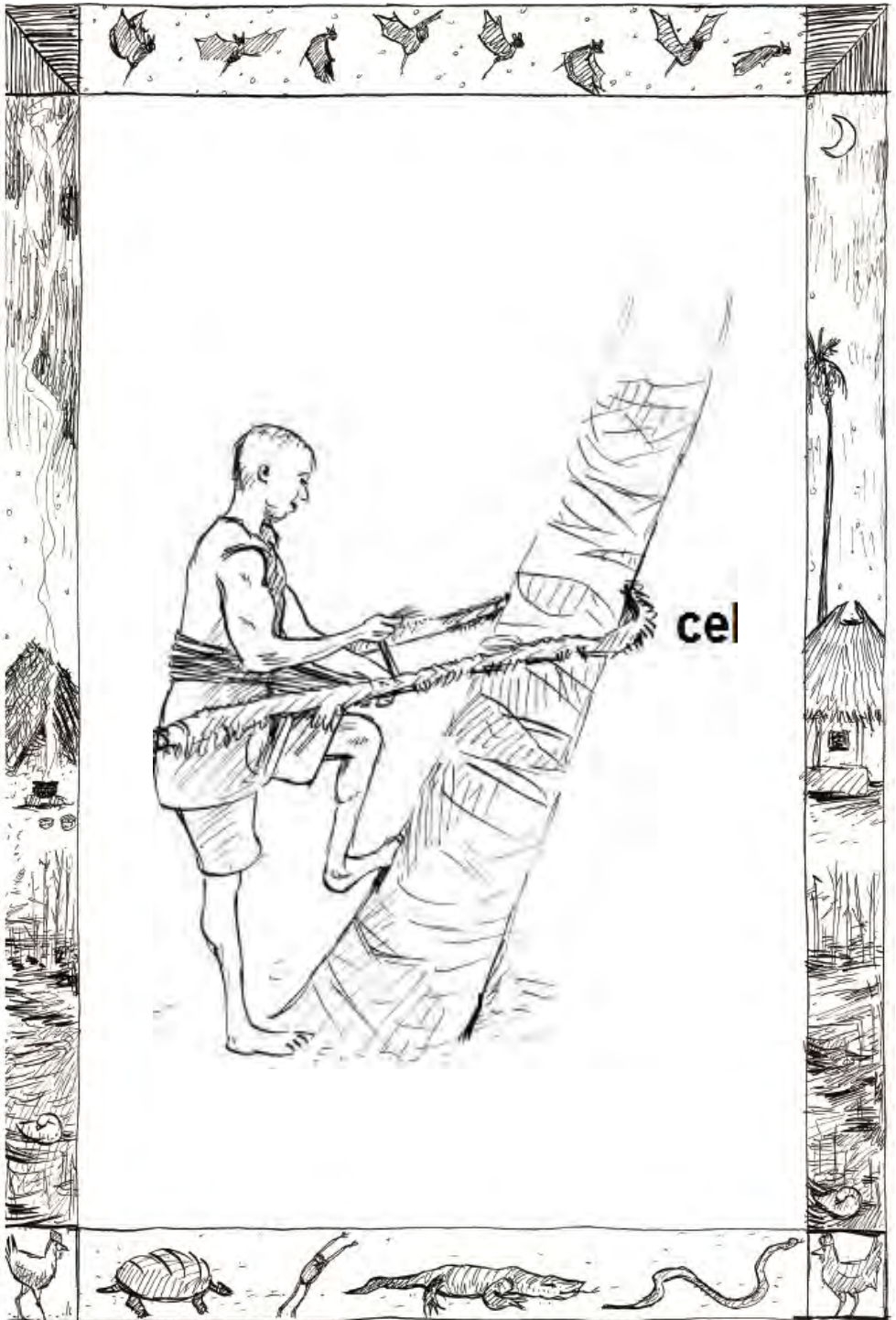
awa nbos nwa ma won
yomye, "kon kon kon konanle,
kon kon kon konanle." na yom,
"kon kon kon konanle, kon kon
kon konanle." bon, kene lana la
sogoro ce la wa gbo won ce si
kol u **matən**.


ticon tice



umatən









langban ce kan ali ko
yomunten. na ko yomunten pe
nyale, "sogoro ce wa ce kul nmɛ
nmɔ. nla bila n ce wa ken bɔntɔ
la mɔ hun nbos nmɔ cn ce ka ma
ka ken. nla bila n ce wa ken
bɔntɔ. awa, n fok sakta ce wɔn
bɔn nbos nɛi n doe ma. bɔn n
kan inan bɔn n kwe **cel** imɔ."

awa langban ce wɔn lanɛ
paliparan tek. benun hun sogoro
ce wa bɔntɔ ko wa ce ki. wa kul
nmɛ nwa dibul ken dicɛ.
langban ce pant **cel** iwa ali dem
sogoro ce.



u de icel ice wɔɛɛ yɔ nɔpɛ ye
 tan sɔi. "kɔ kɔ fuyankɔ, fuyankɔ,
 fuyankɔ. kɔ kɔ fuyankɔ, fuyankɔ,
 fuyankɔ." sogoro cɛ **ke** wɔ, hee!
 sogoro cɛ wɔ gbo yema tol.
 langban cɛ, "kɔfɔŋ, kɔfɔŋ,
 kɔfunkɔ; fuyankɔ, kunba, kunba
 nɛ pi. fuyankɔ hee, fuankɔ,
 kunba, kunba nɛpi."



bɔkɔ sogoro cɛ **nyalɛ**, "woy
 woy, woy woy, woy woy, woy
 woy, woy woy!" sogoro cɛ nɔwɔ
 wɔm cumnun. nɔwɔ wɔm
 cumnun, "woy woy, woy woy,
 woy woy, woy woy, woy woy!"
 haan langban cɛ kɔ gbent sogoro
 cɛ bɔkɔ tol wɔ. nla bila sogoro cɛ
 ko tofɛ kɔ wɔ.





uke



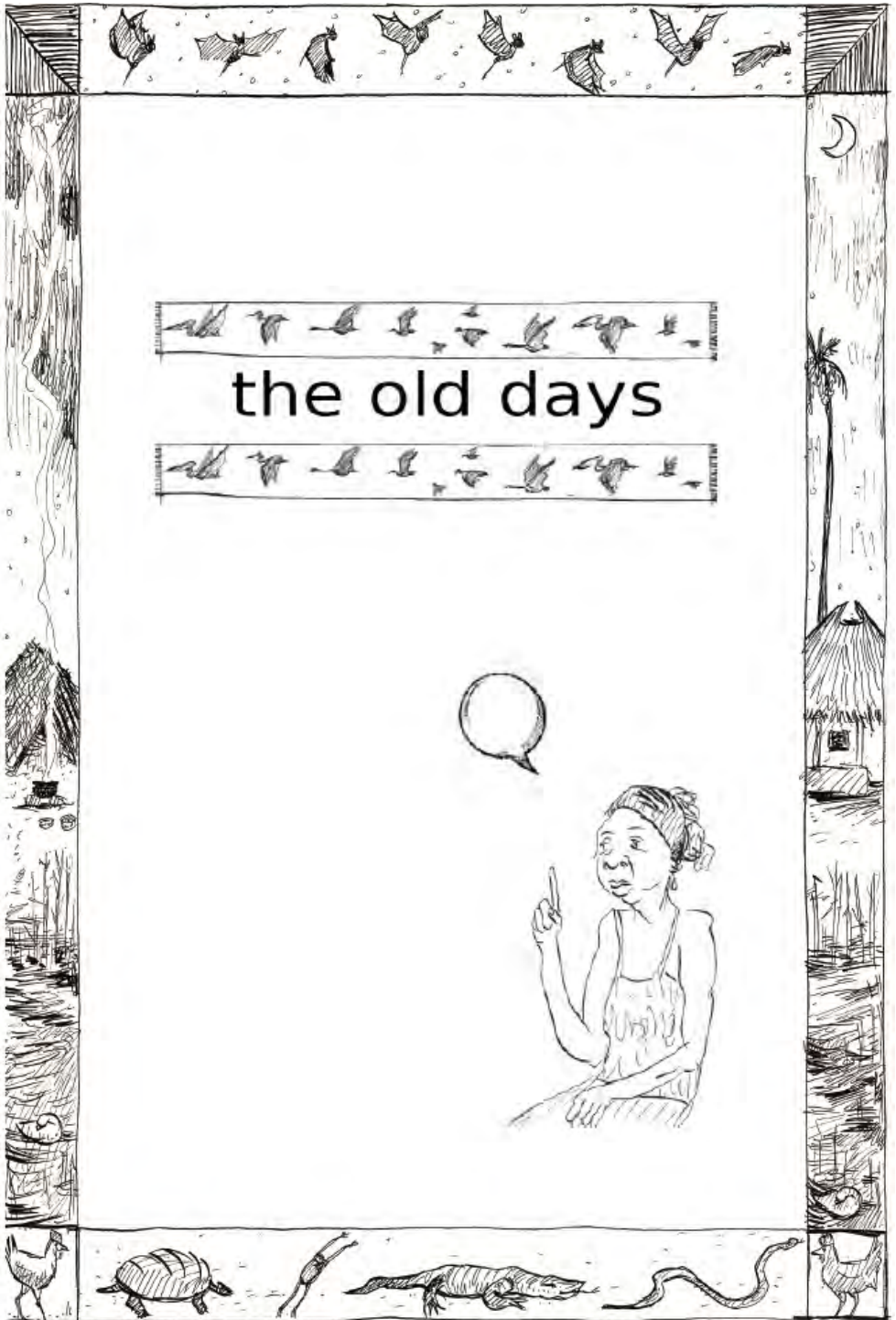
unyale





~
What
does a
sogoro
look like?
~





the old days



ler ce ɲona a de kaki yɔ anun
ler ce ki, ɲɔ ceen ibul ba ler ce ɲona
a de nteɓi ma ka cur ɲa bi lom
dibul. ɲa bi lom dibul.

ɲa nɔhaka yɔ ɲa bɔk gbɛ nin
ayeni. ɲa bɔk kaoka gbɛɓi gbɛɓi, lana
a bɔku ka mɔ yɔ. kɔnɔ kekɛco yai
gbosun ɲa gbosun nce ma hin gber ka
cur.

nteli nce mana bɔkyɔ kace ka
cur kace yɔ, nun bɔ ce kana ka cur
kace yɔ. nun kekɛco ya, ɲɔ ceen
ibul. kekɛco ya nwi kɔnɔ ceen moɛ
ko nɔk wɔ, nɔnɔ gbendi de dena.





appendix a

a

f

b

gb

c

h

d

i

e

k

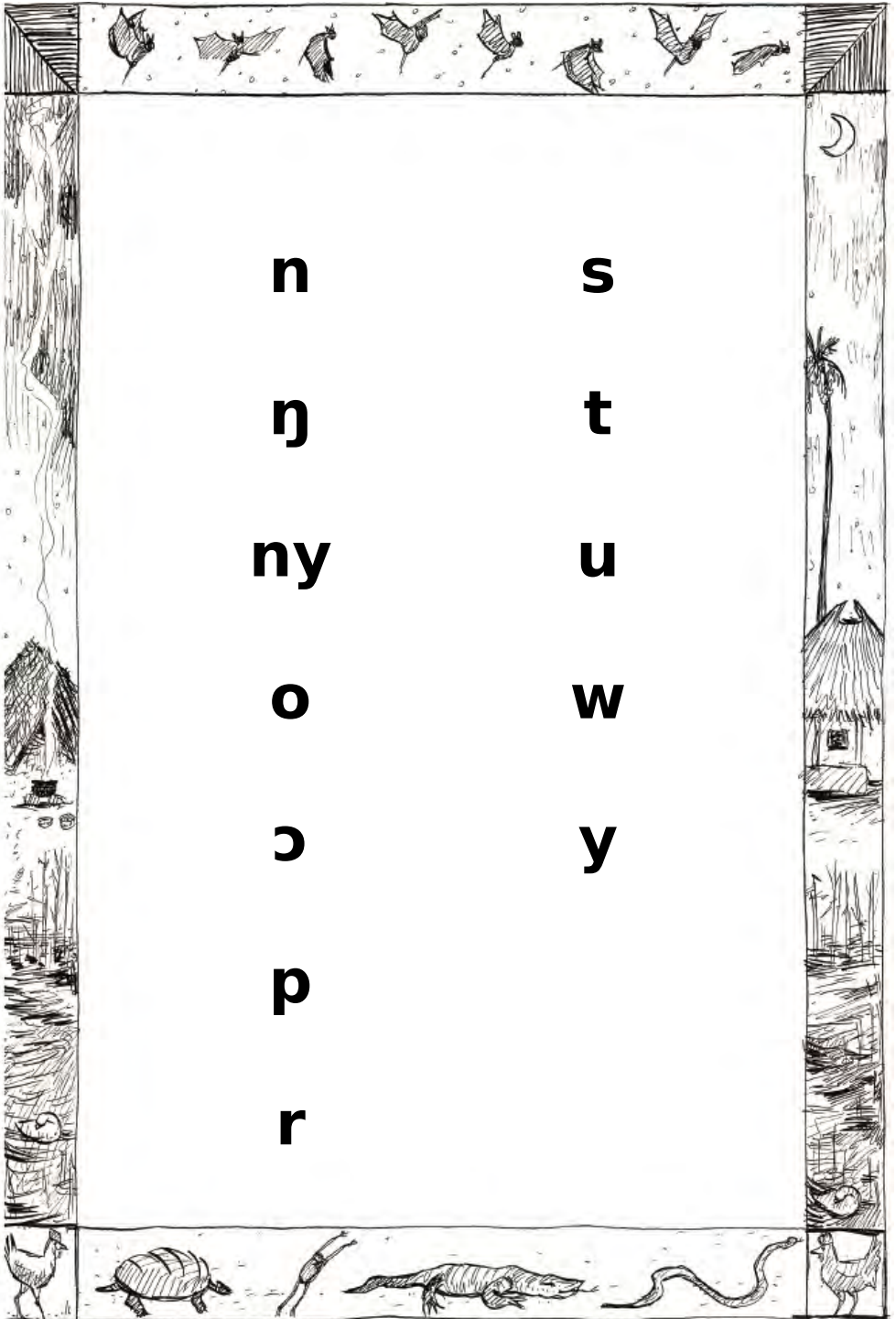
ε

l

e

m





n s
η t
ny u
o w
ο y
p
r



appendix b

1	bul	I
2	nincən	II
3	ninra	III
4	nyɔl	IIII
5	ninman	IIIII
6	mənbul	IIIII I
7	məncən	IIIII II
8	mənra	IIIII III
9	mənyyɔl	IIIII IIII
10	wan	IIIII IIIII





11 wanubul

||||| ||||| |

12 wanucən

||||| ||||| ||

13 wanura

||||| ||||| |||

14 wanunycł

||||| ||||| ||||

15 wanuman

||||| ||||| |||||

16 wanumənbul

||||| ||||| ||||| |

17 wanuməncən

||||| ||||| ||||| ||

18 wanumənra

||||| ||||| ||||| |||

19 wanumənnycł

||||| ||||| ||||| ||||

20 tən

||||| ||||| ||||| |||||

